

SUMÁRIO

Apresentação	09
Ensaaios	
Girolamo Fracastoro, poeta da sífilis: contribuições para a medicina italiana do século XVI	13
Karine Simoni	
A mitopoética transbarroca em Haroldo de Campos e Ana Hatherly	28
Claudio Alexandre de Barros Teixeira	
O que não aprendi com Humpty Dumpty: sobre a primeira tradução para a língua portuguesa de <i>Euclides e seus rivais modernos</i>, de Lewis Carroll	37
Rafael Montoito	
Poesia em (t)ramas: Mafra Carbonieri	61
Aurora Bernardini	
Poesia e performance: pensar a poesia como ação	73
Otávio Guimarães Tavares	
Transitoriedades e os rastros da imagem: composição coletiva no agora e a tradução de afetos	92
Tobias Nunes	
Estudo e tradução do poema Barcarola de Jacinto Benavente	104
Rodrigo Conçole Lage	
“O eu que eu era então”: memória e identidade em Ulysses	122
Hêmille Raquel Santos Perdigão	
O triplo movimento de Yeats - Nacionalismo e o sujeito-povo no conto “Jamie Freel e a moça”	136
João Pedro Garcia Diniz Spinelli	
KARL Valentin. O mestre do besteiro!-uma arte inclusiva	144
Helena Mel Heidermann	
Subcompetência sobre conhecimentos em tradução: resultados de uma pesquisa empírica	152
Taís Cristina Veeck, Sandra Santos Costa, Mwewa Lumbwe e Diego Silveira Coelho Ferreira	
Traduções	
Brincando com Anna Livia	169
Aurora Bernardini	
Janela, de Olga Tokarczuk	187
Vássia Silveira	

Divórcio em Nápoles, de William Faulkner 197
Sueli Cavendish

“La condenada” e “La pared”, de Vicente Blasco Ibáñez 211
Marina Giosa Azevedo e Rosangela Fernandes Eleutério

Resenhas

LOPES, Rodrigo Garcia. *O enigma das ondas* 229
São Paulo: Iluminuras, 2020, 152 p.
Aurora Bernardini

Entrevistas

**Dave Oliphant, traductor de poesía chilena & mucho +: hallazgo y traducción
en una entrevista** 243
Mary Anne Warken S. Sobottka

**Dave Oliphant, tradutor de poesia chilena & mucho +: hallazgo y traducción
em uma entrevista. Por Mary Anne Warken S. Sobottka** 253
Tradução de Alison Felipe Gesser

Textos criativos

Poemas: Deriva 265
Marcelo Tápia

Seis poemas de O enigma das ondas 270
Rodrigo Garcia Lopes

Expedição aos limites de minha casa 277
André Cáceres